

PAPER 25

THE MESSENGER HOSTS OF SPACE

RANKING intermediately in the family of the Infinite Spirit are the Messenger Hosts of Space. These versatile beings function as the connecting links between the higher personalities and the ministering spirits. The messenger hosts include the following orders of celestial beings:

1. Havona Servitals.
2. Universal Conciliators.
3. Technical Advisers.
4. Custodians of Records on Paradise.
5. Celestial Recorders.
6. Morontia Companions.
7. Paradise Companions.

Of the seven groups enumerated, only three—servitals, conciliators, and Morontia Companions—are created as such; the remaining four represent attainment levels of the angelic orders. In accordance with inherent nature and attained status, the messenger hosts variously serve in the universe of universes but always subject to the direction of those who rule the realms of their assignment.

1. THE HAVONA SERVITALS

Though denominated servitals, these “midway creatures” of the central universe are not servants in any menial sense of the word. In the spiritual world there is no such thing as menial work; all service is sacred and exhilarating; neither do the higher orders of beings look down upon the lower orders of existence.

The Havona Servitals are the joint creative work of the Seven Master Spirits and their associates, the Seven Supreme Power Directors. This creative collaboration comes the nearest to being the pattern for the long list of reproductions of the dual order in the evolutionary universes, extending from the creation of a Bright and Morning Star by a Creator Son-Creative Spirit liaison down to sex procreation on worlds like Urantia.

The number of servitals is prodigious, and more are being created all the time. They appear in groups of one thousand on the third moment following the assembly of the Master Spirits and the Supreme Power Directors at their joint area in the far northerly sector of Paradise. Every fourth servital is more physical in type than the others; that is, out of each thousand, seven hundred and fifty are apparently true to spirit type, but two hundred and fifty are semi-

FASCICULE 25

LES ARMÉES DES MESSAGERS DE L'ESPACE

AUN rang intermédiaire dans la famille de l'Esprit Infini se trouvent les Armées des Messagers de l'Espace. Ces êtres aux aptitudes variées opèrent comme agents de liaison entre les personnalités supérieures et les esprits tutélaires. Les armées des messagers comprennent les ordres suivants d'êtres célestes :

1. Les Servites de Havona.
2. Les Conciliateurs Universels.
3. Les Conseillers Techniques.
4. Les Conservateurs d'Archives au Paradis.
5. Les Archivistes Célestes.
6. Les Compagnons de la Morontia.
7. Les Compagnons Paradisiaques.

Parmi les sept groupes énumérés, trois seulement—les servites, les conciliateurs et les Compagnons de la Morontia—ont été créés tels. Les quatre autres représentent des niveaux d'aboutissement des ordres angéliques. Conformément à leur nature inhérente et au statut atteint, les armées des messagers servent diversement dans l'univers des univers, mais restent toujours sous la direction de ceux qui gouvernent les domaines de leur affectation.

1. LES SERVITES DE HAVONA

Bien que dénommées servites, ces “créatures médianes” de l'univers central ne sont des serviteurs dans aucune des acceptions serviles du mot. Dans le monde spirituel, il n'y a rien qui ressemble à un travail servile. Tout service est sacré et passionnant, et les êtres d'ordre supérieur ne dédaignent pas les ordres inférieurs d'existence.

Les Servites de Havona sont l'œuvre créative conjointe des Sept Maîtres Esprits et de leurs associés, les Sept Directeurs Suprêmes de Pouvoir. Cette collaboration créative est celle qui se rapproche le plus d'un archétype pour la longue liste des reproductions duelles dans les univers évolutionnaires. Cette liste s'étend depuis la création d'une Radieuse Étoile du Matin par la liaison d'un Fils Créateur et d'un Esprit Créatif, jusqu'à la procréation sexuée sur des mondes comme Urantia.

Le nombre de servites est prodigieux, et il s'en crée sans cesse davantage. Ils apparaissent en groupes de mille au troisième moment qui suit la réunion des Maîtres Esprits et des Directeurs Suprêmes de Pouvoir dans leur zone commune située dans le secteur le plus septentrional du Paradis. Chaque quatrième servite a un type plus physique que les autres ; autrement dit, parmi chaque millier, sept-cent-cinquante sont apparemment conformes au type spirituel, mais deux-cent-

physical in nature. These *fourth creatures* are somewhat on the order of material beings (material in the Havona sense), resembling the physical power directors more than the Master Spirits.

In personality relationships the spiritual is dominant over the material, even though it does not now so appear on Urantia; and in the production of Havona Servitals the law of spirit dominance prevails; the established ratio yields three spiritual beings to one semiphysical.

The newly created servitals, together with newly appearing Graduate Guides, all pass through the courses of training which the senior guides continuously conduct on each of the seven Havona circuits. Servitals are then assigned to the activities for which they are best adapted, and since they are of two types—spiritual and semiphysical—there are few limits to the range of work these versatile beings can do. The higher or spirit groups are assigned selectively to the services of the Father, the Son, and the Spirit, and to the work of the Seven Master Spirits. In large numbers they are dispatched, from time to time, to serve on the study worlds encircling the headquarters spheres of the seven superuniverses, the worlds devoted to the final training and spiritual culture of the ascending souls of time who are preparing for advancement to the circuits of Havona. Both spirit servitals and their more physical fellows are also designated assistants and associates of the Graduate Guides in helping and instructing the various orders of ascending creatures who have attained Havona, and who seek to attain Paradise.

The Havona Servitals and the Graduate Guides manifest a transcendent devotion to their work and a touching affection for one another, an affection which, while spiritual, you could only understand by comparison with the phenomenon of human love. There is divine pathos in the separation of the servitals from the guides, as so often occurs when the servitals are dispatched on missions beyond the limits of the central universe; but they go with joy and not with sorrow. The satisfying joy of high duty is the eclipsing emotion of spiritual beings. Sorrow cannot exist in the face of the consciousness of divine duty faithfully performed. And when man's ascending soul stands before the Supreme Judge, the decision of eternal import will not be determined by material successes or quantitative achievements; the verdict reverberating through the high courts declares: "Well done, good and *faithful* servant; you have been faithful over a few essentials; you shall be made ruler over universe realities."

On superuniverse service the Havona Servitals are always assigned to that domain presided over by the Master Spirit whom they most resemble in general and special spirit prerogatives. They serve only on the educational worlds surrounding the capitals of the seven superuniverses, and the last report of Uversa indicates that almost 138 billion servitals were ministering on its 490 satellites. They engage in an endless variety of activities in connection with the work of these educational worlds comprising the superuniversities of the superuniverse of Orvonton. Here they are your companions; they have come down from your next career to study you and to inspire you with the reality and certainty of your eventual graduation from the universes of time to the realms of eternity. And in these contacts the servitals gain that preliminary experience of ministering to the ascending creatures of time which is so helpful in their subsequent work on the Havona circuits as associates of the Graduate Guides or—as translated servitals—as Graduate Guides themselves.

cinquante sont de nature semi-physique. Ces *quatrième*s créatures sont quelque peu de l'ordre des êtres matériels (matériels au sens havonien) ressemblant davantage aux directeurs de pouvoir physique qu'aux Maîtres Esprits.

Dans les relations de personnalité, le spirituel domine le matériel, même si cela ne paraît pas être ainsi en ce moment sur Urantia. Dans la création de Servites de Havona, la loi de prédominance de l'esprit prévaut. La proportion établie fournit trois êtres spirituels pour un semi-physique.

Les servites nouvellement créés, ainsi que les Guides de Diplômés nouvellement apparus, passent tous par les cours d'entraînement que les guides vétérans dirigent continuellement sur chacun des sept circuits de Havona. Les servites sont ensuite affectés aux activités auxquelles ils sont le mieux adaptés, et, comme ils sont de deux types—spirituels et semi-physiques—il y a peu de limites à l'étendue du travail que ces êtres aux talents variés peuvent accomplir. Les groupes les plus élevés ou spirituels sont affectés sélectivement au service du Père, du Fils et de l'Esprit, ainsi qu'au travail des Sept Maîtres Esprits. De temps en temps, ils sont envoyés en grand nombre sur les mondes d'étude qui entourent les sphères-sièges des sept superunivers, les mondes consacrés à l'instruction finale et à la culture spirituelle des âmes ascendantes du temps qui se préparent à progresser vers les circuits de Havona. Les servites spirituels ainsi que leurs compagnons plus matériels sont aussi désignés comme assistants et associés des Guides de Diplômés, pour instruire et aider les divers ordres de créatures ascendantes qui ont déjà atteint Havona et cherchent à atteindre le Paradis.

Les Servites de Havona et les Guides de Diplômés manifestent un attachement transcendant à leur travail et une affection touchante les uns pour les autres, une affection que, bien que spirituelle, vous ne pourriez comprendre que par comparaison avec le phénomène de l'amour humain. Quand les servites sont envoyés en mission au delà des limites de l'univers central, comme cela arrive si souvent, leur séparation d'avec les guides présente un aspect pathétique divin, mais ils partent avec joie et non avec tristesse. La joie satisfaisante des devoirs élevés est l'émotion dominante des êtres spirituels. La tristesse ne peut exister en face de la conscience d'un devoir divin fidèlement accompli. Et, lorsque l'âme ascendante de l'homme se tiendra devant le Juge Suprême, la décision d'importance éternelle ne sera pas déterminée par des succès matériels ni par des réussites quantitatives. Le verdict qui se réverbère à travers les cours suprêmes proclame : " Bravo, bon et *fidèle* serviteur ; tu as été fidèle en quelques points essentiels ; tu seras établi chef de réalités d'univers. "

Dans le service des superunivers, les Servites de Havona sont toujours affectés au domaine présidé par le Maître Esprit auquel ils ressemblent le plus par leurs prérogatives d'esprit spéciales et générales. Ils ne servent que sur les mondes éducatifs entourant les capitales des sept superunivers, et le dernier rapport d'Uversa indique que près de 138 milliards de servites exerçaient leur ministère sur ses 490 satellites. Ils se livrent à une variété sans fin d'activités en rapport avec le travail de ces mondes éducatifs y compris les superuniversités du superunivers d'Orvonton. Là, ils sont vos compagnons ; ils sont descendus du domaine de votre prochaine carrière pour vous étudier et vous insuffler la réalité et la certitude de votre diplôme final de sortie des univers du temps vers les royaumes de l'éternité. Au cours de ces contacts, les servites gagnent l'expérience préliminaire de ministère auprès des créatures ascendantes du temps, expérience si utile dans leur travail ultérieur sur les circuits de Havona comme associés des Guides de Diplômés ou—en tant que servites transférés—comme Guides de Diplômés eux-mêmes.

2. THE UNIVERSAL CONCILIATORS

For every Havona Servital created, seven Universal Conciliators are brought into being, one in each superuniverse. This creative enactment involves a definite superuniverse technique of reflective response to transactions taking place on Paradise.

On the headquarters worlds of the seven superuniverses there function the seven reflections of the Seven Master Spirits. It is difficult to undertake to portray the natures of these Reflective Spirits to material minds. They are true personalities; still each member of a superuniverse group is perfectly reflective of just one of the Seven Master Spirits. And every time the Master Spirits associate themselves with the power directors for the purpose of creating a group of Havona Servitals, there is a simultaneous focalization upon one of the Reflective Spirits in each of the superuniverse groups, and forthwith and full-fledgedly an equal number of Universal Conciliators appear on the headquarters worlds of the supercreations. If, in the creation of servitals, Master Spirit Number Seven should take the initiative, none but the Reflective Spirits of the seventh order would become pregnant with conciliators; and concurrently with the creation of one thousand Orvontonlike servitals, one thousand of the seventh-order conciliators would appear on each superuniverse capital. Out of these episodes, reflecting the sevenfold nature of the Master Spirits, arise the seven created orders of conciliators serving in each superuniverse.

Conciliators of pre-Paradise status do not serve interchangeably between superuniverses, being restricted to their native segments of creation. Every superuniverse corps, embracing one seventh of each created order, therefore spends a very long time under the influence of one of the Master Spirits to the exclusion of the others, for, while all seven are *reflected* on the superuniverse capitals, only one is *dominant* in each supercreation.

Each of the seven supercreations is actually pervaded by that one of the Master Spirits who presides over its destinies. Each superuniverse thus becomes like a gigantic mirror reflecting the nature and character of the supervising Master Spirit, and all of this is further continued in every subsidiary local universe by the presence and function of the Creative Mother Spirits. The effect of such an environment upon evolutionary growth is so profound that in their postsuperuniverse careers the conciliators collectively manifest forty-nine experiential viewpoints, or insights, each angular—hence incomplete—but all mutually compensatory and together tending to encompass the circle of Supremacy.

In each superuniverse the Universal Conciliators find themselves strangely and innately segregated into groups of four, associations in which they continue to serve. In each group, three are spirit personalities, and one, like the fourth creatures of the servitals, is a semimaterial being. This quartet constitutes a conciliating commission and is made up as follows:

1. *The Judge-Arbiter*: The one unanimously designated by the other three as the most competent and best qualified to act as judicial head of the group.

2. *The Spirit-Advocate*: The one appointed by the judge-arbiter to present evidence and to safeguard the rights of all personalities involved in any matter assigned to the adjudication of the conciliating commission.

2. LES CONCILIEURS UNIVERSELS

Pour chaque Servite de Havona créé, sept Conciliateurs Universels sont amenés à l'existence, un dans chaque superunivers. Cet accomplissement créatif implique une technique superuniverselle précise de réaction réflexive à des opérations qui ont lieu au Paradis.

Sur les mondes-sièges des sept superunivers fonctionnent les sept reflets des Sept Maîtres Esprits. Il est difficile d'essayer de dépeindre au mental matériel la nature de ces Esprits Réflexifs. Ils sont de vraies personnalités et cependant chaque membre d'un groupe superuniversel n'est parfaitement réflexif que d'un seul des Sept Maîtres Esprits. Et, chaque fois que les Maîtres Esprits s'associent avec les directeurs de pouvoir en vue de créer un groupe de Servites Havoniens, il y a simultanément une focalisation sur l'un des Esprits Réflexifs dans chacun des groupes superuniversels ; aussitôt un nombre égal de Conciliateurs Universels, doués de la plénitude de leurs moyens, apparaît sur les mondes-sièges des supercréations. Lors de la création des servites, si c'est le Maître Esprit Numéro Sept qui prend l'initiative, seuls les Esprits Réflexifs du septième ordre engendreront des conciliateurs ; et concurremment avec la création de mille servites du type orvontonien, mille conciliateurs du septième ordre apparaîtront sur chaque capitale superuniverselle. De ces épisodes qui reflètent la nature septuple des Maîtres Esprits naissent les sept ordres créés de conciliateurs qui servent dans chaque superunivers.

Les conciliateurs de statut préparadisique ne servent pas alternativement dans plusieurs superunivers ; ils sont limités à leur segment de création natal. Chaque corps superuniversel embrasse un septième de chaque ordre créé ; il reste donc très longtemps sous l'influence d'un des Maîtres Esprits à l'exclusion des autres, car, bien que les sept ordres soient *réfléchis* sur les capitales des superunivers, un seul d'entre eux est *dominant* dans chaque supercréation.

Chacune des sept supercréations est effectivement imprégnée par celui des Maîtres Esprits qui préside à sa destinée. Chaque superunivers devient ainsi semblable à un gigantesque miroir reflétant la nature et le caractère du Maître Esprit qui le supervise, et tout ceci se poursuit dans chaque univers local subsidiaire par la présence et la fonction des Esprits-Mères Créatifs. L'effet d'un tel environnement sur la croissance évolutionnaire est si profond que, dans leurs carrières postsuperuniverselles, les conciliateurs manifestent collectivement quarante-neuf points de vue ou perceptions expérientiels, chacun limité—donc incomplet—mais se compensant mutuellement et tendant ensemble à englober le cercle de la Suprématie.

Dans chaque superunivers et par un processus étrange et inné, les Conciliateurs Universels se retrouvent scindés en groupes de quatre et continuent à servir ainsi associés. Dans chaque groupe, trois sont des personnalités spirituelles et un, comme les quatrièmes créatures des servites, est un être semi-matériel. Ce quatuor forme une commission de conciliation composée comme suit :

1. *Le Juge-Arbitre* : Celui qui est désigné à l'unanimité par les trois autres comme étant le plus compétent et le mieux qualifié pour agir comme chef judiciaire du groupe.

2. *L'Avocat Spirituel* : Celui qui est nommé par le juge-arbiter pour présenter les dépositions et sauvegarder les droits de toutes les personnalités impliquées dans une affaire quelconque soumise au jugement de la commission conciliatrice.

3. *The Divine Executioner*: The conciliator qualified by inherent nature to make contact with the material beings of the realms and to execute the decisions of the commission. Divine executioners, being fourth creatures—quasi-material beings—are almost, but not quite, visible to the short-range vision of the mortal races.

4. *The Recorder*: The remaining member of the commission automatically becomes the recorder, the clerk of the tribunal. He makes certain that all records are properly prepared for the archives of the superuniverse and for the records of the local universe. If the commission is serving on an evolutionary world, a third report, with the assistance of the executioner, is prepared for the physical records of the system government of jurisdiction.

When in session a commission functions as a group of three since the advocate is detached during adjudication and participates in the formulation of the verdict only at the conclusion of the hearing. Hence these commissions are sometimes called referee trios.

The conciliators are of great value in keeping the universe of universes running smoothly. Traversing space at the seraphic rate of triple velocity, they serve as the traveling courts of the worlds, commissions devoted to the quick adjudication of minor difficulties. Were it not for these mobile and eminently fair commissions, the tribunals of the spheres would be hopelessly overspread with the minor misunderstandings of the realms.

These referee trios do not pass upon matters of eternal import; the soul, the eternal prospects of a creature of time, is never placed in jeopardy by their acts. Conciliators do not deal with questions extending beyond the temporal existence and the cosmic welfare of the creatures of time. But when a commission has once accepted jurisdiction of a problem, its rulings are final and always unanimous; there is no appeal from the decision of the judge-arbiter.

3. THE FAR-REACHING SERVICE OF CONCILIATORS

Conciliators maintain group headquarters on the capital of their superuniverse, where their primary reserve corps is held. Their secondary reserves are stationed on the capitals of the local universes. The younger and less experienced commissioners begin their service on the lower worlds, worlds like Urantia, and are advanced to the adjudication of greater problems after they have acquired riper experience.

The order of conciliators is wholly dependable; not one has ever gone astray. Though not infallible in wisdom and judgment, they are of unquestioned reliability and unerring in faithfulness. They take origin on the headquarters of a superuniverse and eventually return thereto, advancing through the following levels of universe service:

1. *Conciliators to the Worlds*. Whenever the supervising personalities of the individual worlds become greatly perplexed or actually deadlocked concerning the proper procedure under existing circumstances, and if the matter is not of sufficient importance to be brought before the regularly constituted tribunals of the realm, then, upon the receipt of a petition of two personalities, one from each contention, a conciliating commission will begin to function forthwith.

3. *L'Exécuteur Divin*: Le conciliateur qualifié par sa nature inhérente pour prendre contact avec les êtres matériels des royaumes et pour exécuter les décisions de la commission. Les exécuteurs divins étant des quatrièmes créatures—des êtres quasi matériels—sont presque visibles, mais pas tout à fait, pour la vision étriquée des races mortelles.

4. *L'Archiviste*: Le membre restant de la commission devient automatiquement l'archiviste, le greffier du tribunal. Il s'assure que tous les dossiers sont convenablement préparés pour les archives du superunivers et pour les annales de l'univers local. Si la commission est de service sur un monde évolutionnaire, un troisième rapport est préparé avec l'aide de l'exécuteur pour les archives physiques du gouvernement systémique ayant juridiction.

Une commission en session fonctionne comme un groupe de trois, puisque l'avocat est détaché pendant le jugement et ne participe à la formulation du verdict qu'à la conclusion de l'audience. C'est pourquoi les commissions sont parfois appelées trios d'arbitres rapporteurs.

Les conciliateurs sont d'un grand prix pour maintenir l'harmonie dans le fonctionnement de l'univers des univers. Traversant l'espace à l'allure séraphique triple de la vitesse de la lumière, ils servent comme tribunaux itinérants des mondes, comme commissions consacrées au jugement rapide des difficultés mineures. À défaut de ces commissions mobiles et éminemment équitables, les tribunaux des sphères seraient irrémédiablement encombrés par les malentendus mineurs des royaumes.

Ces trios d'arbitres ne jugent pas les affaires d'importance éternelle. L'âme, la perspective éternelle d'une créature du temps, n'est jamais mise en danger de leur fait. Les conciliateurs ne traitent pas les questions dépassant l'existence temporelle et le bien-être cosmique des créatures du temps. Toutefois, lorsqu'une commission a une fois accepté de juger un problème, son verdict est définitif et toujours unanime. La décision du juge-arbitre est sans appel.

3. LE SERVICE DE GRANDE PORTÉE DES CONCILIATEURS

Les Conciliateurs maintiennent un quartier général collectif sur la capitale de leur superunivers, où se tient leur corps de réserve primaire. Leurs réserves secondaires sont stationnées sur les capitales des univers locaux. Les commissaires plus jeunes et moins expérimentés commencent leur service sur les mondes inférieurs, sur des mondes comme Urantia. Ils sont promus au jugement de problèmes plus importants après avoir acquis de la maturité dans leur expérience.

L'ordre des conciliateurs est entièrement digne de confiance; aucun conciliateur ne s'est jamais égaré. Bien qu'ils ne soient pas infallibles en sagesse et en jugement, leur fiabilité est hors de question et leur fidélité absolument sûre. Ils prennent origine au siège d'un superunivers et finissent par y retourner, après avoir progressé par les niveaux de service universel ci-suivants:

1. *Conciliateurs auprès des Mondes*. Lorsque les personnalités qui supervisent les mondes individuels deviennent tout à fait perplexes ou se trouvent dans une impasse au sujet de la procédure appropriée à suivre dans les circonstances existantes, et si l'affaire n'est pas assez importante pour être portée devant les tribunaux régulièrement constitués du royaume, alors, après avoir reçu une pétition de deux personnalités, une de chacune des parties en litige, une commission de conciliation commence à fonctionner séance tenante.

When these administrative and jurisdictional difficulties have been placed in the hands of the conciliators for study and adjudication, they are supreme in authority. But they will not formulate a decision until all the evidence has been heard, and there is absolutely no limit to their authority to call witnesses from anywhere and everywhere. And while their decisions may not be appealed, sometimes matters so develop that the commission closes its records at a given point, concludes its opinions, and transfers the whole question to the higher tribunals of the realm.

The commissioners' decisions are placed on the planetary records and, if necessary, are put into effect by the divine executioner. His power is very great, and the range of his activities on an inhabited world is very wide. Divine executioners are masterful manipulators of that which is in the interests of that which ought to be. Their work is sometimes carried out for the apparent welfare of the realm, and sometimes their acts on the worlds of time and space are difficult of explanation. Though executing decrees in defiance of neither natural law nor the ordained usages of the realm, they do oftentimes effect their strange doings and enforce the mandates of the conciliators in accordance with the higher laws of the system administration.

2. *Conciliators to the System Headquarters.* From service on the evolutionary worlds these commissions of four are advanced to duty on a system headquarters. Here they have much work to do, and they prove to be the understanding friends of men, angels, and other spirit beings. The referee trios are not so much concerned with personal differences as with group contentions and with misunderstandings arising between different orders of creatures; and on a system headquarters there live both spiritual and material beings, as well as the combined types, such as the Material Sons.

The moment the Creators bring into existence evolving individuals with the power of choice, that moment a departure is made from the smooth working of divine perfection; misunderstandings are certain to arise, and provision for the fair adjustment of these honest differences of viewpoint must be made. We should all remember that the all-wise and all-powerful Creators could have made the local universes just as perfect as Havona. No conciliating commissions need function in the central universe. But the Creators did not choose in their all-wisdom to do this. And while they have produced universes which abound in differences and teem with difficulties, they have likewise provided the mechanisms and the means for composing all these differences and for harmonizing all this seeming confusion.

3. *The Constellation Conciliators.* From service in the systems the conciliators are promoted to the adjudication of the problems of a constellation, taking up the minor difficulties arising between its one hundred systems of inhabited worlds. Not many problems developing on the constellation headquarters fall under their jurisdiction, but they are kept busy going from system to system gathering evidence and preparing preliminary statements. If the contention is honest, if the difficulties arise out of sincere differences of opinion and honest diversity of viewpoints, no matter how few persons may be involved, no matter how apparently trivial the misunderstanding, a conciliating commission can always be had to pass upon the merits of the controversy.

4. *Conciliators to the Local Universes.* In this larger work of a universe the commissioners are of great assistance to both the Melchizedeks and the Magis-

Lorsque les difficultés administratives et juridiques ont été remises aux mains des conciliateurs pour étude et jugement, ils jouissent d'une autorité suprême. Mais ils ne formuleront pas de décisions avant que toutes les dépositions aient été entendues, et il n'y a absolument aucune limite à leur droit d'appeler des témoins de n'importe où et de partout. Bien que leurs décisions ne soient pas susceptibles d'appel, les affaires tournent quelquefois de telle façon que la commission clôture son dossier à un point donné, donne la conclusion de ses opinions et transfère toute la question aux tribunaux supérieurs du royaume.

Les décisions des commissaires sont classées dans les annales planétaires et, si nécessaire, mises en application par l'exécuteur divin. Son pouvoir est très grand et le champ de ses activités sur un monde habité est fort vaste. Les exécuteurs divins sont passés maîtres dans l'art de manipuler ce qui existe dans l'intérêt de ce qui devrait être. Parfois leur travail est accompli pour le bien-être apparent du royaume et parfois leurs actes sur les mondes du temps et de l'espace sont difficiles à expliquer. Bien qu'ils appliquent des décrets sans violer les lois naturelles ni les usages en vigueur dans le royaume, il arrive très souvent que les exécuteurs divins accomplissent des actes qui paraissent étranges et imposent les ordres des conciliateurs conformément aux lois supérieures de l'administration du système.

2. *Conciliateurs auprès des Sièges de Systèmes.* Après avoir servi sur les mondes évolutionnaires, ces commissions de quatre sont promues sur le monde-siège d'un système. Elles y trouvent beaucoup de travail et démontrent qu'elles sont les amies compréhensives des hommes, des anges et des autres êtres spirituels. Les trios d'arbitres ne s'intéressent pas tant aux différends entre personnes qu'aux démêlés de groupe et aux malentendus s'élevant entre divers ordres de créatures; et sur le monde-siège d'un système vivent en effet des êtres matériels et des êtres spirituels, ainsi que des types conjugués tels que les Fils Matériels.

Dès le moment où les Créateurs amènent à l'existence des individus évoluant ayant le pouvoir de choisir, on quitte le travail harmonieux de la perfection divine. Il est certain que des malentendus vont s'élever et il faut prendre des dispositions pour ajuster équitablement ces honnêtes différences de points de vue. Nous devrions tous nous rappeler que les Créateurs infiniment sages et tout-puissants auraient pu faire les univers locaux tout aussi parfaits que Havona, l'univers central où nulle commission de conciliation n'a besoin de fonctionner. Mais, dans leur totale sagesse, les Créateurs n'ont pas opté dans ce sens. Alors qu'ils ont produit des univers où les controverses abondent et où les difficultés fourmillent, ils ont aussi fourni les mécanismes et les moyens pour accommoder tous ces différends et pour harmoniser toute cette apparente confusion.

3. *Conciliateurs des Constellations.* Après leur service dans les systèmes, les conciliateurs sont promus au jugement des problèmes d'une constellation et se saisissent des difficultés mineures s'élevant entre ses cent systèmes de mondes habités. Parmi les problèmes qui se posent sur les mondes-sièges des constellations, il y en a peu qui tombent sous leur juridiction, mais les conciliateurs sont très occupés à se rendre de système en système pour y rassembler des témoignages et préparer des exposés préliminaires. Si la dispute est loyale, si les difficultés proviennent de différences d'opinions sincères et d'une honnête diversité de points de vue, on peut toujours obtenir qu'une commission de conciliation juge la valeur de la controverse, même si un très petit nombre de personnes est impliqué et si le malentendu paraît insignifiant.

4. *Conciliateurs des Univers Locaux.* Dans le travail plus vaste d'un univers, les commissaires sont d'un grand secours à la fois aux Melchizedeks et aux Fils

terial Sons and to the constellation rulers and the hosts of personalities concerned with the co-ordination and administration of the one hundred constellations. The different orders of seraphim and other residents of the headquarters spheres of a local universe also avail themselves of the help and decisions of the referee trios.

It is almost impossible to explain the nature of those differences which may arise in the detailed affairs of a system, a constellation, or a universe. Difficulties do develop, but they are very unlike the petty trials and travaux of material existence as it is lived on the evolutionary worlds.

5. *Conciliators to the Superuniverse Minor Sectors.* From the problems of local universes the commissioners are advanced to the study of questions arising in the minor sectors of their superuniverse. The farther they ascend inward from the individual planets, the fewer are the material duties of the divine executioner; gradually he assumes a new role of mercy-justice interpreter, at the same time—being quasi-material—keeping the commission as a whole in sympathetic touch with the material aspects of its investigations.

6. *Conciliators to the Superuniverse Major Sectors.* The character of the work of the commissioners continues to change as they advance. There is less and less of misunderstanding to adjudicate and more and more of mysterious phenomena to explain and interpret. From stage to stage they are evolving from arbiters of differences to *explainers of mysteries*—judges evolving into interpretative teachers. Arbiters of those who through ignorance permit difficulties and misunderstandings to arise, they once were; but they are now becoming instructors of those who are sufficiently intelligent and tolerant to avoid clashes of mind and wars of opinions. The higher a creature's education, the more respect he has for the knowledge, experience, and opinions of others.

7. *Conciliators to the Superuniverse.* Here the conciliators become co-ordinate—four mutually understood and perfectly functioning arbiter-teachers. The divine executioner is divested of retributive power and becomes the physical voice of the spirit trio. By this time these counselors and teachers have become expertly familiar with most of the actual problems and difficulties encountered in the conduct of superuniverse affairs. Thus they become wonderful advisers and wise teachers of the ascending pilgrims who are in residence on the educational spheres surrounding the headquarters worlds of the superuniverses.

All conciliators serve under the general supervision of the Ancients of Days and under the immediate direction of the Image Aids until such time as they are advanced to Paradise. During the Paradise sojourn they report to the Master Spirit who presides over the superuniverse of their origin.

The superuniverse registries do not enumerate those conciliators who have passed beyond their jurisdiction, and such commissions are widely scattered through the grand universe. The last report of registry on Uversa gives the number operating in Orvonton as almost eighteen trillion commissions—over seventy trillion individuals. But these are only a very small fraction of the multitude of conciliators that have been created in Orvonton; that number is of an altogether higher magnitude and is the equivalent of the total number of Havona Servitals, with allowances for the transmutation into Graduate Guides.

From time to time, as the numbers of the superuniverse conciliators increase, they are translated to the council of perfection on Paradise, from which

Magistraux ainsi qu'aux chefs des constellations et à la foule des personnalités qui s'occupent de coordonner et d'administrer les cent constellations. Les différents ordres de séraphins et autres résidents des sphères-sièges d'un univers local font également appel à l'aide et aux décisions des trios d'arbitres.

Il est à peu près impossible d'expliquer la nature des différends qui peuvent s'élever dans le détail des affaires d'un système, d'une constellation ou d'un univers. Des difficultés se produisent, mais elles ne ressemblent aucunement aux petites épreuves et peines de l'existence telle qu'elle est vécue sur les mondes évolutionnaires.

5. *Conciliateurs auprès des Secteurs Mineurs du Superunivers.* Après les problèmes des univers locaux, les commissaires sont promus à l'étude des questions soulevées dans les secteurs mineurs de leur superunivers. Plus la commission s'élève intérieurement en s'éloignant des planètes individuelles, moins l'exécuteur divin a de devoirs matériels. Il assume graduellement un nouveau rôle d'interprète de miséricorde-justice et en même temps—du fait qu'il est quasi matériel—il maintient l'ensemble de la commission en contact sympathisant avec les aspects matériels de ses investigations.

6. *Conciliateurs auprès des Secteurs Majeurs du Superunivers.* Le caractère du travail des commissaires continue à se modifier à mesure qu'ils progressent. Il y a de moins en moins de malentendus à juger et de plus en plus de phénomènes mystérieux à expliquer et à interpréter. Pas à pas, les commissaires évoluent du stade d'arbitres de différends au stade d'*explicateurs de mystères*—de juges se transformant en éducateurs interpréteurs. Ils furent autrefois les arbitres de ceux qui, par ignorance, permettent aux difficultés et aux malentendus de s'élever; mais maintenant ils deviennent les instructeurs de ceux qui sont suffisamment intelligents et tolérants pour éviter les conflits mentaux et les guerres d'opinions. Plus une créature a une éducation élevée, plus elle a de respect pour le savoir, l'expérience et l'opinion d'autrui.

7. *Conciliateurs auprès du Superunivers.* Ici, les conciliateurs deviennent coordonnés—quatre arbitres-éducateurs se comprenant mutuellement et coopérant parfaitement. L'exécuteur divin perd son pouvoir distributif et devient la voix physique du trio spirituel. À ce stade, conseillers et éducateurs sont devenus experts, habitués à la plupart des difficultés et des problèmes actuels rencontrés dans la conduite des affaires superuniverselles. Ils deviennent ainsi de merveilleux conseillers et de sages instructeurs pour les pèlerins ascendants qui se trouvent en résidence sur les sphères éducatives entourant les mondes-sièges des superunivers.

Tous les conciliateurs servent sous la supervision générale des Anciens des Jours et sous les ordres immédiats des Aides-Images jusqu'au moment où ils sont élevés au Paradis. Pendant leur séjour au Paradis, ils rendent compte au Maître Esprit qui préside le superunivers de leur origine.

Les registres des superunivers n'énumèrent pas les conciliateurs qui ont passé au delà de leur juridiction, et de telles commissions sont largement réparties dans le grand univers. Le dernier rapport statistique sur Uversa donne pour les commissions opérant dans Orvonton un nombre approchant de dix-huit-billions—plus de soixante-dix-billions d'individus. Mais cela ne représente qu'une très petite fraction de la multitude de conciliateurs qui ont été créés dans Orvonton; leur nombre est d'un ordre bien plus élevé et il équivaut au nombre total de Servites de Havona, compte tenu des transmutations en Guides de Diplômés.

De temps en temps, à mesure que le nombre de conciliateurs superuniversels s'accroît, ils sont transférés au conseil de perfection du Paradis d'où ils émergent

they subsequently emerge as the co-ordinating corps evolved by the Infinite Spirit for the universe of universes, a marvelous group of beings which is constantly increasing in numbers and efficiency. By experiential ascent and Paradise training they have acquired a unique grasp of the emerging reality of the Supreme Being, and they roam the universe of universes on special assignment.

The members of a conciliating commission are never separated. A group of four forever serve together just as they were originally associated. Even in their glorified service they continue to function as quartets of accumulated cosmic experience and perfected experiential wisdom. They are eternally associated as the embodiment of the supreme justice of time and space.

4. TECHNICAL ADVISERS

These legal and technical minds of the spirit world were not created as such. From the early supernaphim and omniaphim, one million of the most orderly minds were chosen by the Infinite Spirit as the nucleus of this vast and versatile group. And ever since that far-distant time, actual experience in the application of the laws of perfection to the plans of evolutionary creation has been required of all who aspire to become Technical Advisers.

The Technical Advisers are recruited from the ranks of the following personality orders:

1. The Supernaphim.
2. The Seconaphim.
3. The Tertiaphim.
4. The Omniaphim.
5. The Seraphim.
6. Certain Types of Ascending Mortals.
7. Certain Types of Ascending Midwayers.

At the present time, not counting the mortals and midwayers who are all of transient attachment, the number of Technical Advisers registered on Uversa and operating in Orvonton is slightly in excess of sixty-one trillion.

Technical Advisers frequently function as individuals but are organized for service and maintain common headquarters on the spheres of assignment in groups of seven. In each group at least five must be of permanent status, while two may be of temporary association. Ascending mortals and ascending midway creatures serve on these advisory commissions while pursuing the Paradise ascent, but they do not enter the regular courses of training for Technical Advisers, nor do they ever become permanent members of the order.

Those mortals and midwayers who serve transiently with the advisers are chosen for such work because of their expertness in the concept of universal law and supreme justice. As you journey toward your Paradise goal, constantly acquiring added knowledge and enhanced skill, you are continuously afforded the opportunity to give out to others the wisdom and experience you have already accumulated; all the way in to Havona you enact the role of a pupil-teacher. You will work your way through the ascending levels of this vast experiential university by imparting to those just below you the new-found knowledge of your advancing career. In the universal regime you are not reckoned as having

ensuite comme corps coordonnateur développé par l'Esprit Infini pour l'univers des univers, un merveilleux groupe d'êtres dont le nombre et l'efficacité grandissent constamment. Par ascension expérientielle et par entraînement au Paradis, ils ont acquis une compréhension exceptionnelle de la réalité émergente de l'Être Suprême et ils parcourent l'univers des univers en mission spéciale.

Les membres d'une commission de conciliation ne sont jamais séparés. Un groupe de quatre sert éternellement ensemble, exactement comme il a été constitué à l'origine. Même dans leur service glorifié, ils poursuivent leurs opérations comme un quatuor d'expérience cosmique accumulée et de sagesse expérientielle devenue parfaite. Les quatre conciliateurs sont éternellement associés comme personnification de la justice suprême du temps et de l'espace.

4. LES CONSEILLERS TECHNIQUES

Ces penseurs juridiques et techniques du monde spirituel ne furent pas créés comme tels. Parmi les premiers supernaphins et omniaphins, un million des penseurs les plus ordonnés furent choisis par l'Esprit Infini comme noyau de ce vaste groupe aux talents variés. Depuis cette époque bien lointaine, une expérience effective dans l'application des lois de la perfection aux plans de la création évolutionnaire a toujours été exigée de tous ceux qui aspirent à devenir Conseillers Techniques.

Les Conseillers Techniques sont recrutés dans les rangs des ordres de personnalités suivants :

1. Les Supernaphins.
2. Les Seconaphins.
3. Les Tertiaphins.
4. Les Omniaphins.
5. Les Séraphins.
6. Certains types de Mortels Ascendants.
7. Certains types de Médiants Ascendants.

À l'heure actuelle, sans compter les mortels et les médians dont les rattachements sont tous provisoires, le nombre de Conseillers Techniques inscrits sur Uversa et opérant dans Orvonton dépasse légèrement soixante-et-un billions.

Les Conseillers Techniques travaillent souvent individuellement, mais sont organisés pour le service et maintiennent des quartiers généraux communs par groupes de sept sur les sphères d'affectation. Dans chaque groupe, il faut que cinq membres au moins aient le statut permanent, tandis que deux peuvent n'être associés que temporairement. Les mortels ascendants et les créatures médianes ascendantes servent dans ces commissions consultatives tout en poursuivant l'ascension vers le Paradis, mais ne participent pas aux cours d'entraînement réguliers des Conseillers Techniques et ne deviennent jamais membres permanents de l'ordre.

Les mortels et les médians qui servent temporairement avec les conseillers sont choisis pour ce travail parce qu'ils sont experts dans le concept de la loi universelle et de la justice suprême. Pendant que vous voyagez vers le but paradisiaque en acquérant perpétuellement des connaissances additionnelles et une habileté supérieure, l'occasion vous est constamment fournie de transmettre à d'autres la sagesse et l'expérience que vous avez déjà accumulées. Pendant tout le trajet vers Havona, vous jouez le rôle d'un élève-maitre. Vous frayerez votre chemin à travers les niveaux progressifs de cette vaste université expérientielle en transmettant à ceux qui sont juste au-dessous de vous les connaissances nouvellement découvertes

possessed yourself of knowledge and truth until you have demonstrated your ability and your willingness to impart this knowledge and truth to others.

After long training and actual experience, any of the ministering spirits above the status of cherubim are permitted to receive permanent appointment as Technical Advisers. All candidates voluntarily enter this order of service; but having once assumed such responsibilities, they may not relinquish them. Only the Ancients of Days can transfer these advisers to other activities.

The training of Technical Advisers, begun in the Melchizedek colleges of the local universes, continues to the courts of the Ancients of Days. From this superuniverse training they proceed to the "schools of the seven circles" located on the pilot worlds of the Havona circuits. And from the pilot worlds they are received into the "college of the ethics of law and the technique of Supremacy," the Paradise training school for the perfecting of Technical Advisers.

These advisers are more than legal experts; they are students and teachers of *applied* law, the laws of the universe applied to the lives and destinies of all who inhabit the vast domains of the far-flung creation. As time passes, they become the living law libraries of time and space, preventing endless trouble and needless delays by instructing the personalities of time regarding the forms and modes of procedure most acceptable to the rulers of eternity. They are able so to counsel the workers of space as to enable them to function in harmony with the requirements of Paradise; they are the teachers of all creatures concerning the technique of the Creators.

Such a living library of applied law could not be created; such beings must be evolved by actual experience. The infinite Deities are existential, hence are compensated for lack of experience; they know all even before they experience all, but they do not impart this nonexperiential knowledge to their subordinate creatures.

Technical Advisers are dedicated to the work of preventing delay, facilitating progress, and counseling achievement. There is always a *best* and *right* way to do things; there is always the technique of perfection, a divine method, and these advisers know how to direct us all in the finding of this better way.

These exceedingly wise and practical beings are always closely associated with the service and work of the Universal Censors. The Melchizedeks are provided with an able corps. The rulers of the systems, constellations, universes, and superuniverse sectors are all bountifully supplied with these technical or legal reference minds of the spiritual world. A special group act as law counselors to the Life Carriers, advising these Sons concerning the extent of permissible departure from the established order of life propagation and otherwise instructing them respecting their prerogatives and latitudes of function. They are the advisers of all classes of beings regarding the proper usages and techniques of all spirit-world transactions. But they do not directly and personally deal with the material creatures of the realms.

Besides counseling regarding legal usages, Technical Advisers are equally devoted to the efficient interpretation of all laws concerning creature beings—physical, mindal, and spiritual. They are available to the Universal Conciliators and to all others who desire to know the truth of law; in other words, to know how the Supremacy of Deity may be depended upon to react in a given situation having factors of an established physical, mindal, and spiritual order. They even essay to elucidate the technique of the Ultimate.

de votre carrière ascendante. Dans le régime universel, on ne vous compte pas comme ayant acquis du savoir et possédant des vérités avant que vous n'ayez prouvé votre aptitude et votre bonne volonté à communiquer à d'autres ce savoir et ces vérités.

Après un long entraînement et une expérience effective, tout esprit tutélaire au-dessus du statut de chérubin est autorisé à recevoir un emploi permanent de Conseiller Technique. Tous les candidats entrent volontairement dans cet ordre de service, mais, une fois qu'ils en ont assumé les responsabilités, ils ne peuvent pas les abandonner. Seuls les Anciens des Jours peuvent transférer ces conseillers à d'autres activités.

L'entraînement des Conseillers Techniques, commencé dans les collèges Melchizédéks des univers locaux, se poursuit jusqu'aux cours des Anciens des Jours. Après cet entraînement superuniversel, les conseillers se rendent dans les "écoles des sept cercles" situées sur les mondes-pilotes des circuits de Havona. Après les mondes-pilotes, ils sont reçus dans les "collèges de l'éthique de la loi et de la technique de Suprématie", l'école d'entraînement du Paradis pour le perfectionnement des Conseillers Techniques.

Ces conseillers sont plus que des experts juridiques; ils étudient et enseignent la loi *appliquée*, les lois de l'univers appliquées à la vie et à la destinée de tous ceux qui habitent les vastes domaines de l'immense création. À mesure que le temps passe, ils deviennent les vivantes bibliothèques juridiques du temps et de l'espace; ils évitent des ennuis sans fin et des retards inutiles en instruisant les personnalités du temps quant aux formes et aux modes de procédure les plus acceptables pour les gouverneurs de l'éternité. Ils sont à même de conseiller les travailleurs de l'espace de manière à leur permettre d'agir en harmonie avec les exigences du Paradis. Ce sont les éducateurs de toutes les créatures en ce qui concerne la technique des Créateurs.

Il était impossible de créer une telle bibliothèque vivante de loi appliquée; il faut que de tels êtres évoluent par expérience effective. Les Déités infinies sont existentielles, ce qui compense leur manque d'expérience; elles savent tout avant d'expérimenter tout, mais ne transmettent pas à leurs créatures subordonnées ce savoir non expérientiel.

Les Conseillers Techniques se consacrent au travail consistant à empêcher les retards, à faciliter les progrès et à conseiller les accomplissements. Il y a toujours une façon de faire les choses qui est la *meilleure* et la plus *juste*; il y a toujours la technique de la perfection, une méthode divine, et les conseillers savent comment nous diriger tous dans la découverte de ce meilleur chemin.

Ces êtres extrêmement sages et pratiques sont toujours étroitement associés au service et au travail des Censeurs Universels. Les Melchizédéks en ont un corps très capable. Les chefs des systèmes, des constellations, des univers et des secteurs de superunivers sont tous largement pourvus de ces penseurs de références techniques et juridiques du monde spirituel. Les membres d'un groupe spécial agissent comme conseillers juridiques auprès des Porteurs de Vie, conseillant ces Fils au sujet de l'écart autorisé par rapport à l'ordre établi pour la propagation de la vie, et les instruisant en outre de leurs prérogatives et de leur latitude de fonction. Ils sont les conseillers de toutes les classes d'êtres en ce qui concerne les techniques et les usages appropriés à toutes les opérations du monde de l'esprit, mais ils ne traitent pas directement et personnellement avec les créatures matérielles des royaumes.

En dehors de leurs conseils au sujet des usages de la loi, les Conseillers Techniques se consacrent également à l'interprétation efficace de toutes les lois concernant les êtres créés—physiques, mentaux et spirituels. Ils sont à la disposition des Conciliateurs Universels et de toutes les autres personnes qui désirent connaître la vérité de la loi, autrement dit savoir comment on peut compter sur la réaction de la Suprématie de la Déité dans une situation donnée comportant des facteurs d'un ordre établi, physique, mental et spirituel. Ils essayent même d'élucider la technique de l'Ultime.

Technical Advisers are selected and tested beings; I have never known one of them to go astray. We have no records on Uversa of their ever having been adjudged in contempt of the divine laws they so effectively interpret and so eloquently expound. There is no known limit to the domain of their service, neither has any been placed upon their progress. They continue as advisers even to the portals of Paradise; the whole universe of law and experience is open to them.

5. THE CUSTODIANS OF RECORDS ON PARADISE

From among the tertiary supernaphim in Havona, certain of the senior chief recorders are chosen as Custodians of Records, as keepers of the formal archives of the Isle of Light, those archives which stand in contrast to the living records of registry in the minds of the custodians of knowledge, sometimes designated the "living library of Paradise."

The recording angels of the inhabited planets are the source of all individual records. Throughout the universes other recorders function regarding both formal records and living records. From Urantia to Paradise, both recordings are encountered: in a local universe, more of the written records and less of the living; on Paradise, more of the living and less of the formal; on Uversa, both are equally available.

Every occurrence of significance in the organized and inhabited creation is a matter of record. While events of no more than local importance find only a local recording, those of wider significance are dealt with accordingly. From the planets, systems, and constellations of Nebadon, everything of universe import is posted on Salvington; and from such universe capitals those episodes are advanced to higher recording which pertain to the affairs of the sector and supergovernments. Paradise also has a relevant summary of the superuniverse and Havona data; and this historic and cumulative story of the universe of universes is in the custody of these exalted tertiary supernaphim.

While certain of these beings have been dispatched to the superuniverses to serve as Chiefs of Records directing the activities of the Celestial Recorders, not one has ever been transferred from the permanent roll call of their order.

6. THE CELESTIAL RECORDERS

These are the recorders who execute all records in duplicate, making an original spirit recording and a semimaterial counterpart—what might be called a carbon copy. This they can do because of their peculiar ability simultaneously to manipulate both spiritual and material energy. Celestial Recorders are not created as such; they are ascendant seraphim from the local universes. They are received, classified, and assigned to their spheres of work by the councils of the Chiefs of Records on the headquarters of the seven superuniverses. There also are located the schools for training Celestial Recorders. The school on Uversa is conducted by the Perfectors of Wisdom and the Divine Counselors.

As the recorders advance in universe service, they continue their system of dual recording, thus making their records always available to all classes of beings, from those of the material order to the high spirits of light. In your transition experience, as you ascend from this material world, you will always be able

Les Conseillers Techniques sont des êtres sélectionnés et éprouvés. Je n'ai jamais entendu dire que l'un d'eux ait dévié. Nous n'avons aucune trace sur Uversa d'un exemple où l'un d'eux aurait été condamné pour violation des lois divines qu'ils interprètent si efficacement et exposent si éloquemment. Il n'y a aucune limite connue au domaine de leur service et aucune non plus n'a été placée sur leur progrès. Ils continuent comme conseillers même jusqu'aux portes du Paradis. L'univers de la loi et de l'expérience leur est ouvert tout entier.

5. LES CONSERVATEURS D'ARCHIVES AU PARADIS

Parmi les supernaphins tertiaires de Havona, certains des plus anciens chefs archivistes sont choisis comme Conservateurs des Archives, comme gardiens des archives officielles de l'Ile de Lumière. Ces archives contrastent avec les archives vivantes enregistrées dans le mental des conservateurs de la connaissance parfois appelés les "bibliothèques vivantes du Paradis".

Les anges enregistreurs des planètes habitées établissent tous les dossiers individuels. Dans tous les univers, d'autres archivistes fonctionnent pour enregistrer aussi bien les archives officielles que les archives vivantes. Depuis Urantia jusqu'au Paradis, on rencontre les deux modalités : dans les univers locaux, il y a plus d'archives écrites et moins de vivantes ; au Paradis, il y en a plus de vivantes et moins d'officielles ; sur Uversa, les deux sortes sont disponibles à égalité.

Tout événement significatif dans la création organisée et habitée est sujet à être enregistré. Alors que les événements d'importance seulement locale ne sont enregistrés que localement, ceux qui ont une signification plus large sont traités en conséquence. Tout ce qui se passe sur les planètes, systèmes et constellations de Nebadon, et qui a une importance universelle, est transcrit sur Salvington ; et, à partir de ces capitales d'univers, les épisodes sont transmis à des archives supérieures dépendant des affaires des gouvernements des secteurs et des superunivers. Le Paradis possède aussi un résumé pertinent des renseignements provenant des superunivers et de Havona, et ce récit historique et cumulatif de l'univers des univers est placé sous la garde de ces hauts supernaphins tertiaires.

Bien que certains de ces êtres aient été envoyés dans les superunivers pour servir comme Chefs des Archives dirigeant les activités des Archivistes Célestes, aucun n'a jamais été rayé de la liste d'appel permanente de leur ordre.

6. LES ARCHIVISTES CÉLESTES

Ce sont les archivistes qui établissent tous les dossiers en double. Ils font un enregistrement spirituel original et une contrepartie semi-matérielle—que l'on pourrait appeler une copie au carbone. Ils peuvent le faire à cause de leur singulière aptitude à manipuler simultanément l'énergie spirituelle et l'énergie matérielle. Les Archivistes Célestes ne sont pas créés tels quels ; ce sont des séraphins ascendants des univers locaux. Ils sont reçus, classés et affectés à leurs sphères de travail par les conseils des Chefs des Archives sur les mondes-sièges des sept superunivers. C'est également là que sont situées les écoles d'entraînement pour Archivistes Célestes. Celle d'Uversa est dirigée par les Perfecteurs de Sagesse et les Conseillers Divins.

À mesure que les archivistes progressent dans le service des univers, ils continuent leur système de double enregistrement, ce qui rend leurs enregistrements toujours disponibles pour toutes les catégories d'êtres, depuis ceux d'ordre matériel jusqu'aux hauts esprits de lumière. Dans votre expérience

to consult the records of, and to be otherwise conversant with, the history and traditions of your status sphere.

The recorders are a tested and tried corps. Never have I known of the defection of a Celestial Recorder, and never has there been discovered a falsification in their records. They are subjected to a dual inspection, their records being scrutinized by their exalted fellows from Uversa and by the Mighty Messengers, who certify to the correctness of the quasi-physical duplicates of the original spirit records.

While the advancing recorders stationed on the subordinate spheres of record in the Orvonton universes number trillions upon trillions, those of attained status on Uversa are not quite eight million in number. These senior or graduate recorders are the superuniverse custodians and forwarders of the sponsored records of time and space. Their permanent headquarters are in the circular abodes surrounding the area of records on Uversa. They never leave the custody of these records to others; as individuals they may be absent, but never in large numbers.

Like those supernaphim who have become Custodians of Records, the corps of Celestial Recorders is of permanent assignment. Once seraphim and supernaphim are mustered into these services, they will respectively remain Celestial Recorders and Custodians of Records until the day of the new and modified administration of the full personalization of God the Supreme.

On Uversa these senior Celestial Recorders can show the records of everything of cosmic import in all Orvonton since the far-distant times of the arrival of the Ancients of Days, while on the eternal Isle the Custodians of Records guard the archives of that realm which testify to the transactions of Paradise since the times of the personification of the Infinite Spirit.

7. THE MORONTIA COMPANIONS

These children of the local universe Mother Spirits are the friends and associates of all who live the ascending morontia life. They are not indispensable to an ascender's real work of creature progression, neither do they in any sense displace the work of the seraphic guardians who often accompany their mortal associates on the Paradise journey. The Morontia Companions are simply gracious hosts to those who are just beginning the long inward ascent. They are also skillful play sponsors and are ably assisted in this work by the reversion directors.

Though you will have earnest and progressively difficult tasks to perform on the morontia training worlds of Nebadon, you will always be provided with regular seasons of rest and reversion. Throughout the journey to Paradise there will always be time for rest and spirit play; and in the career of light and life there is always time for worship and new achievement.

These Morontia Companions are such friendly associates that, when you finally leave the last phase of the morontia experience, as you prepare to embark upon the superuniverse spirit adventure, you will truly regret that these companionable creatures cannot accompany you, but they serve exclusively in the local universes. At every stage of the ascending career all contactable personalities will be friendly and companionable, but not until you meet the Paradise Companions will you find another group so devoted to friendship and companionship.

de transition, lorsque vous vous élèverez au-dessus de ce monde matériel, vous serez toujours en mesure de consulter les archives de l'histoire de votre sphère de statut et de connaître ses traditions.

Les archivistes forment un corps éprouvé et confirmé. Je n'ai jamais été informé de la défection d'un Archiviste Céleste et jamais une falsification n'a été découverte dans leurs archives. Ils sont soumis à une double inspection ; leurs enregistrements sont minutieusement examinés par leurs collègues de haut rang sur Uversa et par les Puissants Messagers qui certifient l'exactitude des copies quasi physiques des enregistrements d'esprit originaux.

Tandis que les archivistes progressants stationnés sur les sphères d'enregistrement subordonnées des univers d'Orvonton se chiffrent par de nombreux billions, le nombre de ceux qui ont atteint ce statut sur Uversa ne s'élève pas tout à fait à huit-millions. Ces archivistes supérieurs ou diplômés sont les gardiens et transmetteurs superuniversels des archives temporelles et spatiales dont ils sont garants. Leur quartier général permanent se trouve dans les demeures circulaires entourant la zone des archives sur Uversa. Ils n'abandonnent jamais à d'autres la garde de ces archives. À titre individuel, ils peuvent s'absenter, mais jamais en grand nombre.

Tels les supernaphim qui sont devenus Conservateurs des Archives, le corps des Archivistes Célestes a une affectation permanente. Une fois que des séraphins et des supernaphim sont enrôlés dans ces services, ils resteront respectivement Archivistes Célestes et Conservateurs des Archives jusqu'au jour de l'administration nouvelle et modifiée de la pleine personnalisation de Dieu le Suprême.

Sur Uversa, ces Archivistes Célestes de haut rang peuvent montrer les archives de tout ce qui a eu une importance cosmique dans tout Orvonton depuis l'époque bien lointaine de l'arrivée des Anciens des Jours, tandis que, sur l'Île éternelle, les Conservateurs des Archives préservent les archives de ce royaume qui rendent témoignage des opérations du Paradis depuis l'époque de la personification de l'Esprit Infini.

7. LES COMPAGNONS DE LA MORONTIA

Ces enfants des Esprits-Mères des univers locaux sont les amis et les associés de tous ceux qui vivent la vie morontienne ascendante. Ils ne sont pas indispensables au travail réel des ascendeurs dans leur progression de créatures. Ils ne remplacent en aucune manière non plus le travail des gardiens séraphiques qui accompagnent souvent leurs associés mortels dans le voyage au Paradis. Les Compagnons de la Morontia sont simplement des hôtes gracieux pour ceux qui viennent de commencer la longue ascension intérieure. Ils sont aussi d'habiles organisateurs de loisirs et sont expertement aidés dans ce travail par les directeurs de la rétrospection.

Vous aurez des tâches sérieuses et de plus en plus difficiles à accomplir sur les mondes d'entraînement morontiens de Nebadon, mais on vous procurera toujours des périodes régulières de détente et de rétrospection. Pendant tout le voyage vers le Paradis, il y aura toujours du temps pour les jeux spirituels et le repos ; et, dans la carrière de lumière et de vie, il y a toujours du temps pour l'adoration et pour de nouveaux accomplissements.

Ces Compagnons de la Morontia sont des associés tellement amicaux qu'au moment où vous quitterez finalement la dernière phase d'expérience morontienne et où vous vous préparerez à vous lancer dans l'aventure d'esprit superuniverselle, vous regretterez sincèrement que ces créatures si sociables ne puissent vous accompagner, mais elles servent exclusivement dans les univers locaux. À tous les stades de la carrière ascendante, toutes les personnalités contactables seront amicales et sociables, mais ce n'est pas avant de rencontrer les Compagnons du Paradis que vous trouverez un autre groupe pareillement dévoué à l'amitié et à la camaraderie.

The work of the Morontia Companions is more fully depicted in those narratives dealing with the affairs of your local universe.

8. THE PARADISE COMPANIONS

The Paradise Companions are a composite or assembled group recruited from the ranks of the seraphim, seconaphim, supernaphim, and omniaphim. Though serving for what you would regard as an extraordinary length of time, they are not of permanent status. When this ministry has been completed, as a rule (but not invariably) they return to those duties they performed when summoned to Paradise service.

Members of the angelic hosts are nominated for this service by the local universe Mother Spirits, by the superuniverse Reflective Spirits, and by Majeston of Paradise. They are summoned to the central Isle and are commissioned as Paradise Companions by one of the Seven Master Spirits. Aside from permanent status on Paradise, this temporary service of Paradise companionship is the highest honor ever conferred upon the ministering spirits.

These selected angels are dedicated to the service of companionship and are assigned as associates to all classes of beings who may chance to be alone on Paradise, chiefly to the ascendant mortals but also to all others who are alone on the central Isle. Paradise Companions have nothing especial to accomplish in behalf of those with whom they fraternize; they are simply companions. Almost every other being you mortals will encounter during your Paradise sojourn—aside from your fellow pilgrims—will have something definite to do with you or for you; but these companions are assigned only to be with you and to commune with you as personality associates. They are often assisted in their ministry by the gracious and brilliant Paradise Citizens.

Mortals come from races that are very social. The Creators well know that it is “not good for man to be alone,” and provision is accordingly made for companionship, even on Paradise.

If you, as an ascendant mortal, should reach Paradise in the company of the companion or close associate of your earthly career, or if your seraphic guardian of destiny should chance to arrive with you or were waiting for you, then no permanent companion would be assigned you. But if you arrive alone, a companion will certainly welcome you as you awaken on the Isle of Light from the terminal sleep of time. Even if it is known that you will be accompanied by someone of ascendant association, temporary companions will be designated to welcome you to the eternal shores and to escort you to the reservation made ready for the reception of you and your associates. You may be certain of being warmly welcomed when you experience the resurrection into eternity on the everlasting shores of Paradise.

Reception companions are assigned during the terminal days of the ascenders' sojourn on the last circuit of Havona, and they carefully examine the records of mortal origin and eventful ascent through the worlds of space and the circles of Havona. When they greet the mortals of time, they are already well versed in the careers of these arriving pilgrims and immediately prove to be sympathetic and intriguing companions.

During your prefinaliter sojourn on Paradise, if for any reason you should be temporarily separated from your associate of the ascending career—mortal

Le travail des Compagnons de la Morontia est plus complètement décrit dans les exposés traitant des affaires de votre univers local.

8. LES COMPAGNONS DU PARADIS

Les Compagnons du Paradis sont un groupe composite recruté parmi les rangs des séraphins, des seconaphins, des supernaphins et des omniaphins. Bien que servant pendant un temps que vous considèreriez comme extraordinairement long, ils n'ont pas de statut permanent. Quand leur ministère a été rempli, ils retournent, en règle générale, mais pas invariablement, aux devoirs qu'ils accomplissaient avant d'être appelés au service du Paradis.

Des membres de l'armée des anges sont nommés pour ce service par les Esprits-Mères des univers locaux, par les Esprits Réfléctifs du superunivers et par Majeston du Paradis. Ils sont convoqués à l'Île centrale et commissionnés comme Compagnons du Paradis par l'un des Sept Maîtres Esprits. À part le statut permanent sur le Paradis, ce service temporaire de camaraderie au Paradis est le plus grand honneur qui soit jamais conféré aux esprits tutélaires.

Ces anges sélectionnés se consacrent au service de la camaraderie et sont affectés comme associés à toutes les classes d'êtres qui se trouvent seuls au Paradis, principalement les mortels ascendants, mais aussi tous les autres qui sont seuls sur l'Île centrale. Les Compagnons du Paradis n'ont rien de spécial à accomplir pour le compte de ceux avec lesquels ils fraternisent ; ils sont simplement des compagnons. À peu près tous les autres êtres que vous, les mortels, rencontrerez durant votre séjour au Paradis—sauf vos camarades pèlerins—auront quelque chose de précis à faire avec vous ou pour vous ; mais ces compagnons ont pour seule mission d'être auprès de vous et de communier avec vous comme associés de personnalité. Ils sont souvent assistés dans leur ministère par les gracieux et brillants Citoyens du Paradis.

Les mortels proviennent de races qui sont très sociables. Les créateurs savent bien qu'il “ n'est pas bon pour l'homme d'être seul ” et, en conséquence, ils prennent des dispositions pour lui procurer des compagnons, même au Paradis.

Si, en tant qu'ascendeur mortel, vous atteigniez le Paradis en compagnie du compagnon ou de l'être étroitement associé de votre carrière terrestre, ou si votre gardien séraphique de destinée se trouvait arriver avec vous ou était en train de vous attendre, alors aucun compagnon permanent ne vous serait affecté. Mais, si vous arrivez seul, un compagnon vous souhaitera certainement la bienvenue lorsque vous vous réveillerez sur l'Île de Lumière après le sommeil terminal du temps. Même si l'on sait que vous serez accompagné par quelque associé de votre ascension, des compagnons temporaires seront désignés pour vous accueillir sur les rivages éternels et pour vous escorter jusqu'à l'endroit préparé pour vous recevoir et recevoir vos associés. Vous pouvez être certain d'être chaudement accueilli lorsque vous ferez l'expérience de ressusciter dans l'éternité sur les rives éternelles du Paradis.

Les compagnons d'accueil sont désignés pendant les jours terminaux du séjour de l'ascendeur sur le dernier circuit de Havona et ils examinent soigneusement son dossier d'origine humaine et d'ascension mouvementée à travers les mondes de l'espace et les cercles de Havona. Lorsqu'ils saluent les mortels du temps, ils sont déjà bien informés de la carrière de ces pèlerins arrivant au Paradis et se montrent immédiatement des compagnons sympathiques et surprenants.

Durant votre séjour préfinaliter au Paradis, si pour une raison quelconque vous deviez être temporairement séparé de votre associé—mortel ou séraphique—

or seraphic—a Paradise Companion would be forthwith assigned for counsel and companionship. When once assigned to an ascendant mortal of solitary residence on Paradise, the companion remains with this person until he either is rejoined by his ascendant associates or is duly mustered into the Corps of the Finality.

Paradise Companions are assigned in order of waiting except that an ascender is never placed in the charge of a companion whose nature is unlike his superuniverse type. If a Urantia mortal were arriving on Paradise today, there would be assigned to him the first waiting companion either of origin in Orvonton or otherwise of the nature of the Seventh Master Spirit. Hence the omniaphim serve not with the ascendant creatures from the seven superuniverses.

Many additional services are performed by the Paradise Companions: If an ascending mortal should reach the central universe alone and, while traversing Havona, should fail in some phase of the Deity adventure, in due course he would be remanded to the universes of time, and forthwith a call would be made to the reserves of the Paradise Companions. One of this order would be assigned to follow the defeated pilgrim, to be with him and to comfort and cheer him, and to remain with him until he returned to the central universe to resume the Paradise ascent.

If an ascending pilgrim met defeat in the Deity adventure while traversing Havona in the company of an ascending seraphim, the guardian angel of the mortal career, she would elect to accompany her mortal associate. These seraphim always volunteer and are permitted to accompany their long-time mortal comrades back to the service of time and space.

But not so with two closely associated mortal ascenders: If one attains God while the other temporarily fails, the successful individual invariably chooses to go back to the evolutionary creations with the disappointed personality, but this is not permitted. Instead, a call is made to the reserves of the Paradise Companions, and one of the volunteers is selected to accompany the disappointed pilgrim. A volunteer Paradise Citizen then becomes associated with the successful mortal, who carries on the central Isle awaiting the Havona return of the defeated comrade and in the meantime teaches in certain Paradise schools, presenting the adventurous story of the evolutionary ascent.

[Sponsored by One High in Authority from Uversa.]

de la carrière ascendante, un Compagnon du Paradis serait immédiatement affecté pour vous conseiller ou pour vous tenir compagnie. Une fois qu'il est affecté à un ascendeur résidant solitairement au Paradis, le compagnon reste avec cette personne ou bien jusqu'à ce qu'elle soit rejointe par ses associés ascendants, ou bien jusqu'à ce qu'elle soit dument enrôlée dans le Corps de la Finalité.

Les Compagnons du Paradis sont affectés dans l'ordre de leur liste d'attente, mais un ascendeur n'est jamais pris en charge par un compagnon dont la nature diffère de son type superuniversel. Si un mortel d'Urantia arrivait aujourd'hui au Paradis, on lui affecterait le premier compagnon en train d'attendre parmi ceux qui tirent leur origine d'Orvonton, ou autrement du Septième Maître Esprit. C'est pourquoi les omniaphins ne servent pas auprès des créatures ascendantes des sept superuniverses.

Les Compagnons du Paradis rendent beaucoup d'autres services. Si un ascendeur devait atteindre seul l'univers central et si, au cours de la traversée de Havona, il échouait dans l'une des phases de l'aventure de la Dêité, il serait dument renvoyé dans les univers du temps et un appel serait aussitôt lancé aux réserves des Compagnons du Paradis. Un membre de l'ordre serait affecté à suivre le pèlerin refoulé, à l'accompagner, à le reconforter, à l'encourager et à rester avec lui jusqu'à ce qu'il revienne à l'univers central pour recommencer l'ascension du Paradis.

Si un pèlerin ascendant subissait une défaite dans l'aventure de la Dêité pendant qu'il traverse Havona en compagnie d'un séraphin ascendant, ange gardien de sa carrière de mortel, cet ange choisirait d'accompagner son associé mortel. Ces séraphins sont toujours volontaires et ont la permission d'accompagner leurs camarades mortels de longue date retournant au service du temps et de l'espace.

Il n'en est pas de même pour deux ascendeurs mortels étroitement associés. Si l'un d'eux atteint Dieu tandis que l'autre échoue temporairement, l'individu qui a réussi choisit invariablement de retourner aux créations évolutionnaires avec la personnalité déçue, mais on ne le lui permet pas. Au lieu de cela, un appel est lancé aux réserves des Compagnons du Paradis et l'un des volontaires est choisi pour accompagner le pèlerin déçu. En même temps, un volontaire Citoyen du Paradis est associé au mortel qui a réussi. Ce dernier demeure sur l'Île centrale en attendant que son associé infortuné revienne de Havona et entretemps il enseigne dans certaines écoles du Paradis en décrivant l'histoire aventureuse de l'ascension évolutionnaire.

[Parrainé par un Élevé en Autorité originaire d'Uversa.]